

Don JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA Jn.

Donostiako Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek Secretario General del Ayuntamiento de San Sebastián

Neuk ziurtatua: Certifico:

Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzordeak, 2020ko otsailaren 25an izan zuen ohiko bileran, erakunde adierazpen hau onartu zuen, gehiengoz:

“Urtarrilaren 28an, Donald Trumpek eta Benjamin Netanyahu bake akordio bat aurkeztu zuten, Palestinako gatazka konpontzeko; Trumpen hitzetan, «mendeko akordioa» izango da.

Donald Trumpek esan duenez, plan horren bidez «Palestinako gatazka behin betiko konpontzea» lortu nahi du, baina akordioa Netanyahuaren gobernuarekin bakarrik negoziatu du, Israelgo oposizioarekin hitz egin gabe, eta Palestinako agintarien gainetik jarrita; pentsatzekoa zenez, azken horiek jada adierazi dute akordioaren kontra daudela.

Hirurogeita hamar urte igaro dira Israelek palestinarrak jazarri eta garbiketa etnikoa gauzatu zuenetik (Naqba), berrogeita hamar urte militarrek Gaza, Zisjordania eta Jerusalem okupatu zituztenetik, eta Palestinako dramak ez du konponbiderik oraindik. Bost milioi errefuxiatu palestinar baino gehiago bizi dira halabeharrez Jordanian, Sirian, Iraken, Libanon eta mundu osoan barreiatuta, eta beren etxeetara eta herrietara bueltatzeko eskubidea dute.

“Mendeko akordio” honek egoera politikoa larriagotu besterik ez du egin AEBen Israelgo enbaxada Jerusalemen jartzea erabaki ondoren, NBEk ezarritakoa eta 2017ko abenduaren 21eko Nazio Batuen Batzar Nagusiaren ES-10/L.22 Ebazpenarekin berriz berretsitakoa aintzat hartu gabe.

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el 25 de febrero de 2020, aprobó, por mayoría, la siguiente Declaración Institucional:

“El pasado 28 de enero Donald Trump junto a Benjamin Netanyahu presentaron un acuerdo de paz para el conflicto en Palestina denominado por Trump «el acuerdo del siglo».

Con este plan Donald Trump dice buscar la «resolución de una vez por todas del conflicto en Palestina» con un acuerdo que sólo ha negociado con el gobierno de Netanyahu, sin contar con la oposición israelí e imponiéndose a las autoridades palestinas, que ya han mostrado su lógico rechazo.

Setenta años después de la Naqba, de la persecución y limpieza étnica llevada a cabo por Israel, cincuenta años después de la ocupación militar de Gaza, Cisjordania y Jerusalén, el drama palestino sigue sin resolverse. Más de cinco millones de refugiados palestinos se ven obligados a vivir en Jordania, en Siria, en Iraq, en Libano, o dispersos por el mundo, unos refugiados que tienen el derecho de retornar a sus casas, a sus poblaciones.

Este “Acuerdo del Siglo” no hace sino agravar la situación política tras la decisión de trasladar de la embajada norteamericana de Israel a Jerusalén, frente a lo establecido por la ONU, ratificado de nuevo con la Resolución ES-10/L.22 de la Asamblea General de las Naciones Unidas el 21 de diciembre de 2017.



Horregatik, Donostiako Udalak Erakunde Adierazpen hau egiten du:

Es por este motivo, que desde el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian presentamos la siguiente:

ERAKUNDE ADIERAZPENA

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

1. Donostiako Udalbatzak DEFENDATZEN DU palestinar errefuxiatuak beren Herrira bueltatzeko Eskubidea, NBERen 194. Ebazpena oinarri hartuta.

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian DEFIENDE, en base a la Resolución 194 de la ONU, el Derecho de los y las palestinas refugiadas al retorno a su Tierra.

2. Donostiako Udalbatzak Estatuko Gobernuari ESKATZEN DIO alde guztiek Nazio Batuen ebazpenak betetzea aldarrikatu dezan nazioarteko foroetan.

2. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian INSTA al Gobierno del Estado a defender en los diferentes foros internacionales el cumplimiento por todas las partes de las resoluciones de las Naciones Unidas.

3. Donostiako Udalbatzak Estatuko Gobernuari ESKATZEN DIO Palestinako Estatua eskubide osoko Estatu gisa onar dezan, Nazio Batuen Segurtasun Kontseiluaren 242. Ebazpenean (1967ko azaroaren 22an aho batez onartua) ezarritako mugetan oinarrituta".

3. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian INSTA al Gobierno del Estado al reconocimiento del Estado Palestino como Estado de pleno derecho, en base a las fronteras establecidas en la resolución 242 de Consejo de Seguridad de Naciones Unidas (aprobada por unanimidad el 22 de noviembre de 1967)".

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatezak agindu eta ontzat emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian, 2020ko martxoaren 5an.

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a 5 de marzo de 2020

IDAZKARI NAGUSIA – EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA

**ALKATEAK O. E. -
V. ° B. ° DEL ALCALDE:**